



تعليمات طلب استخراج رخصة قيادة أو تصريح متعلم أو بطاقة هوية

أ- (A) قسم نوع الخدمة

A. Service Type	
A1. Type: ☐ REAL ID ☐ Standard ID	A2. Document to Issue: ☐ Learner's Permit ☐ Driver's License ☐ Massachusetts ID Card
A3. Class of Learner's Permit/License (if applicable): ☐ Passenger (Class D) ☐ Motorcycle (Class M) ☐ Both (Class D/M)	
A4. Service Type: ☐ New ☐ Renewal ☐ Replacement ☐ Out-of-State Conversion ☐ Reinstatement ☐ CDL Downgrade ☐ Change of Information (Enter new information in applicable fields): ☐ Name ☐ Address ☐ DOB ☐ Gender ☐ Height ☐ Eye Color	

أ-1 (A1): اختر نوع الرخصة - رخصة قيادة وبطاقة هوية (REAL ID) أو رخصة قيادة عادية (Standard). لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني Mass.Gov/ID.

أ-2 (A2): اختر نوع المعاملة - تصريح متعلم (Learner's Permit) أو رخصة قيادة (Driver's License) أو بطاقة هوية بولاية ماساتشوستس (Massachusetts ID Card).

أ-3 (A3): اختر فئة تصريح المتعلم أو رخصة القيادة - مركبة ركاب (Class D) أو دراجة نارية (Class M) أو كليهما (Class D/M). اترك هذا الجزء فارغاً إذا كنت مقدمًا طلبك للحصول على بطاقة هوية بولاية ماساتشوستس.

أ-4 (A4): اختر نوع الخدمة - جديدة (New) أو تجديد (Renewal) أو استبدال (Replacement) أو تحويل من خارج الولاية (Out-of-State Conversion) أو إعادة تفعيل (Reinstatement) أو تخفيض رخصة قيادة تجارية (CDL downgrade) أو تغيير معلومات (CDL downgrade). إذا اخترت تغيير معلومات، فاختر نوع التغيير - الاسم (Name) أو العنوان (Address) أو تاريخ الميلاد (DOB) أو الجنس (Gender) أو الطول (Height) أو لون العين (Eye Color).

ب- (B) بيانات المتقدم

B. Applicant Information (The Registry of Motor Vehicles will not provide email or phone number information to the public.)			
B1. Last Name (If you're getting a REAL ID, provide your full legal name)	B2. First Name	B3. Middle Name	B4. Suffix
B5. Current Massachusetts Learner's Permit or Driver's License # (if applicable)		B6. Date of Birth (MM/DD/YYYY)	
B7. What is your Social Security Number (SSN)?		B8. If you do not have an SSN, you will need an SSA Denial Notice and foreign passport for REAL IDs or ID Cards. You may apply for a Standard Learner's Permit or Driver's License using an SSA Denial Notice OR an Affidavit of No SSN with an unexpired foreign passport or consular ID. Check below if providing a foreign passport or consular ID and write the number and country. ☐ Foreign Passport ☐ Consular ID Number Country of issuance	
B9. ☐ Have you ever had a Massachusetts permit, license, ID, or vehicle registration? If yes, provide the name it was under and the # (if known).			
B10. Residential Address (Where you <u>actually</u> reside) Street Apt. # City State Zip Code			
B11. Mailing Address ☐ (same as above) Street Apt. # City State Zip Code			
B12. Email		B13. Phone Type ☐ Cell ☐ Home ☐ Work	B14. Phone #
Emergency Contact Information: (optional)			
B15. Email	B16. Name	B17. Phone Type ☐ Cell ☐ Home ☐ Work	B18. Phone #

لن تقدم وكالة تسجيل المركبات معلومات عن البريد الإلكتروني أو رقم الهاتف للجمهور.

ب-1 (B1): اكتب اسم عائلتك. إذا كنت متقدمًا بطلب للحصول على رخصة قيادة وبطاقة هوية (REAL ID)، يجب عليك كتابة اسمك القانوني كاملاً.

ب-2 (B2): اكتب اسمك الأول.

ب-3 (B3): اكتب اسمك الأوسط. اترك هذا الحقل فارغاً إذا لم يكن لك اسماً أوسط.

ب-4 (B4): اكتب اللاحقة إن وُجدت. مثال: الكبير أو الصغير أو الأول أو الثاني أو الثالث إلخ.

ب-5 (B5): اكتب -إن وُجد- رقم تصريح المتعلم أو رخصة القيادة أو بطاقة الهوية في ولاية ماساتشوستس الساريّة. اترك هذا الحقل فارغاً إذا لم تستخرج أي من ذلك في ولاية ماساتشوستس من قبل.

ب-6 (B6): اكتب تاريخ ميلادك. اكتب رقمين في حقل شهر الميلاد ورقمين في حقل يوم الميلاد و4 أرقام في حقل عام الميلاد.

ب-7 (B7): اكتب رقم الضمان الاجتماعي كاملاً إذا صدر لك من قبل رقم ضمان اجتماعي.

ب-8 (B8): إذا لم يكن لديك رقم ضمان اجتماعي (SSN)، يجب عليك تقديم إشعار رفض رقم الضمان الاجتماعي (SSA Denial Notice) وجواز سفر أجنبي إذا كنت متقدمًا للحصول على رخصة قيادة وبطاقة هوية (REAL ID) أو بطاقة هوية. ويجوز لك تقديم طلب للحصول على تصريح متعلم عادي أو رخصة قيادة عادية باستخدام إشعار رفض رقم الضمان الاجتماعي (SSA Denial Notice) أو إقرار عدم وجود رقم ضمان اجتماعي (Affidavit of No SSN) مع جواز سفر أجنبي غير منتهي الصلاحية أو بطاقة هوية قنصلية غير منتهية الصلاحية. اختر جواز سفر أجنبي (Foreign Passport) أو بطاقة هوية قنصلية (Consular ID) -إن وُجد- واكتب رقم الوثيقة (Number) ودولة الإصدار (Country of Issuance).

ب-9 (B9): حدّد المربع إذا صدر لك من قبل تصريح أو رخصة أو بطاقة هوية أو وثيقة تسجيل مركبة من ولاية ماساتشوستس. إذا حددت المربع، اكتب اسم صاحب الوثيقة ورقمها (إذا كان معروفاً). اترك هذا الحقل فارغاً إذا لم يصدر لك أبداً تصريح أو رخصة أو بطاقة هوية أو وثيقة تسجيل مركبة من ولاية ماساتشوستس.

ب-10 (B10): اكتب اسم الشارع (Street) ورقم الشقة أو الوحدة (إن وُجد) (Apt. #) واسم المدينة (City) واسم الولاية (State) والرمز البريدي (Zip Code) لمحل إقامتك.

ب-11 (B11): حدّد المربع إذا كان عنوان محل إقامتك هو نفسه عنوان مراسلاتك. إذا كان عنوان مراسلاتك مختلفاً، فاكتب اسم الشارع (Street) ورقم الشقة أو الوحدة (إن وُجد) (Apt. #) واسم المدينة (City) واسم الولاية (State) والرمز البريدي (Zip Code) لعنوان مراسلاتك.

ب-12 (B12): اكتب عنوان بريدك الإلكتروني. سترسل إلى هذا البريد الإلكتروني رسائل التأكيد الإلكترونية أو ستتواصل معك إدارة المركبات الآلية (RMV) من خلاله إذا احتججت لذلك لأي سبب.

ب-13 (B13): إذا كنت راغباً في تقديم رقم هاتفك، اختر نوع الهاتف -محمول أو منزل أو عمل.

ب-14 (B14): اكتب رقم هاتفك كاملاً إن وُجد.

ب-15 (B15): اكتب عنوان البريد الإلكتروني لجهة الاتصال في حالات الطوارئ إن وُجد.

ب-16 (B16): اكتب الاسم الأول واسم عائلة جهة الاتصال في حالات الطوارئ إن وُجد.

ب-17 (B17): اختر نوع هاتف جهة الاتصال في حالات الطوارئ -محمول أو منزل أو عمل.

ب-18 (B18): اكتب رقم هاتف جهة الاتصال في حالات الطوارئ كاملاً إن وُجد.

ج- (C). قسم التحويل من خارج الولاية

(لا تملأ هذا القسم إلا إذا كنت من ولاية أمريكية أخرى أو إقليم أمريكي آخر أو دولة أخرى أبرمت اتفاقية مشتركة مع إدارة المركبات الآلية (RMV) - للاطلاع على قائمة الدولة تفضل بزيارة الرابط التالي: www.mass.gov/how-to/transfer-your-drivers-license-from-a-foreign-country).

C. Out of State Conversion (Only complete if you are from another state, a U.S. territory, or a country the RMV has a reciprocal arrangement with – for a list of countries, see www.mass.gov/how-to/transfer-your-drivers-license-from-a-foreign-country)			
C1. Driver's License, Learner's Permit or ID Card #	C2. Document Type ☐ Learner's Permit ☐ Driver's License ☐ ID Card	C3. Restriction(s) (if applicable)	
C4. Country	C5. State	C6. Issue Date (MM/DD/YYYY) / /	C7. Expiration Date (MM/DD/YYYY) / /

ج-1 (C1): اكتب رقم رخصة القيادة أو تصريح المتعلم أو بطاقة الهوية الصادرة من الولاية أو الإقليم أو الدولة.

ج-2 (C2): اختر نوع الوثيقة التي ترغب في تحويلها من الولاية أو الإقليم أو الدولة - تصريح متعلم (Learner's Permit) أو رخصة قيادة (Driver's License) أو بطاقة هوية بولاية ماساتشوستس (ID Card).

ج-3 (C3): اكتب أي قيود مكتوبة في الوثيقة من الولاية أو الإقليم أو الدولة.

ج-4 (C4): اكتب اسم الدولة التي أصدرت الوثيقة.

ج-5 (C5): اكتب اسم الولاية التي أصدرت الوثيقة (إن وُجد).

ج-6 (C6): اكتب تاريخ إصدار الوثيقة.

ج-7 (C7): اكتب تاريخ انتهاء صلاحية الوثيقة.

د- (D). قسم المعلومات الديموغرافية الضرورية

D. Required Demographic Information		
D1. Gender ☐ M ☐ F ☐ X	D2. Eye Color ☐ Black ☐ Brown ☐ Gray ☐ Hazel ☐ Pink ☐ Blue ☐ Dichromatic ☐ Green ☐ Maroon ☐ Unknown	D3. Height (feet, inches)
D4. Register me (or keep me registered) as an Organ and Tissue Donor: ☐ Yes ☐ No For more information on organ and tissue donation, visit NEDS.org .		
D5. Would you like to donate \$2 to the Organ and Tissue Donor Registration Fund? (for renewal and replacement transactions only) ☐ Yes ☐ No		
Military Status (documentation is required if checked – visit mass.gov/rmv for acceptable documents)		
D6. ☐ Are you an <u>active duty</u> member? ☐ Are you a veteran?	D7. ☐ If you are a veteran of the U.S. Armed Forces, do you want the word "VETERAN" printed on your ID?	D8. What military branch?

د-1 (D1): اختر جنسك الذي سيُكتب في سجلك ووثيقتك الصادرتين من إدارة المركبات الآلية (RMV) - ذكر (M) أو أنثى (F) أو غير ثنائي (X).

د-2 (D2): اختر لون عينك الذي سيُكتب في سجلك ووثيقتك الصادرتين من إدارة المركبات الآلية (RMV) - أسود (Black) أو بني (Brown) أو رمادي (Gray) أو عسلي (Hazel) أو وردي (Pink) أو أزرق (Blue) أو ثنائي اللون (Dichromatic) أو أخضر (Green) أو كستنائي (Maroon) أو غير معروف (Unknown).

د-3 (D3): اكتب طولك (بالقدم والبوصة) الذي سيُكتب في سجلك ووثيقتك الصادرتين من إدارة المركبات الآلية (RMV).

د-4 (D4): اختر نعم (Yes) أو لا (No) إذا كنت ترغب في أن تكون (أو تظل) متبرعاً بالأعضاء والأنسجة. وللإطلاع على مزيد من المعلومات عن التبرع بالأعضاء والأنسجة، يُرجى زيارة الرابط التالي: NEDS.org.

د-5 (D5): اختر نعم (Yes) أو لا (No) إذا كنت ترغب في التبرع بمبلغ 2 دولار لصندوق تسجيل المتبرعين بالأعضاء والأنسجة (في معاملات التجديد والاستبدال فقط).

د-6 (D6): حدّد المربع الصحيح لتحديد هل أنت عضو في الخدمة الفعلية في الجيش (Are you an active duty member?) أو محارب قديم (Are you a veteran?).

د-7 (D7): إذا كنت محارباً قديماً في القوات المسلحة الأمريكية، حدّد المربع للإشارة إلى رغبتك في كتابة كلمة محارب قديم (Veteran) في وثيقتك.

د-8 (D8): اكتب الفرع العسكري الذي خدمت فيه.

هـ- (E). قسم تخفيض رخصة القيادة التجارية (إن وُجِدَ)

E. CDL Downgrade (if applicable)
E1. CDL Downgrade: I understand that my CDL will be downgraded to a Class D, M, or D/M license and I authorize the RMV to process this transaction.
Applicant Signature: _____

هـ-1 (E1): وقّع في هذا القسم إذا كنت ترغب في تخفيض رخصة قيادة تجارية إلى رخصة قيادة من فئة مركبة الركاب (D) و/أو فئة الدراجة النارية (M).

و- (F). قسم تسجيل الناخبين

إذا تأكدت جنسيتك، سترسل المعلومات التي قدمتها إلى مكتب الانتخاب في البلدية التي تقيم فيها، وستستخدم تلك المعلومات في تحديث سجلك أو تسجيلك حتى تتمتع بحق التصويت.

F. Voter Registration

If your citizenship is confirmed, the information you provided will be transmitted to the appropriate election official in the municipality where you reside and will be used to update your voter registration or register you to vote.

F1. Are you a citizen of the United States?..... ☐ Yes ☐ No

To be eligible for voter registration, you must be:

- A U.S. citizen, and
- A Massachusetts resident, and
- At least 16 years old, and
- Not under guardianship that prohibits registering to vote, and
- Not temporarily or permanently disqualified by law from voting, and
- Not currently incarcerated for a felony conviction.

If you do not meet all of the above conditions, you will not be registered to vote.

If you are at least age 16 at the time of application, you will be pre-registered to vote. You will become registered and eligible to vote when you turn 18. If you are under age 16, you will not be pre-registered.

The office at which you submit your registration is confidential and will only be used for voter registration purposes.

AFFIRMATION FOR APPLICANTS REGISTERING TO VOTE (signed under the penalty of perjury)

I hereby swear (affirm) that I am the person named above, the above information is true, and that I consider the residential address provided to be my home. I understand that if I do not meet one or more of the above conditions, I must opt out of registering to vote when I receive the automatic voter registration mailing.

Penalty for illegal voter registration: Fine of not more than \$10,000 or imprisonment for not more than five years or both (M.G.L., Chap. 56, Section 8).

و-1 (F1). اختر نعم (Yes) أو لا (No) لتحديد هل أنت مواطن أمريكي أم لا.

يجب عليك استيفاء جميع الشروط التالية لكي تكون مؤهلاً للتسجيل في سجل الناخبين:

- مواطن أمريكي.
- مقيم في ولاية ماساتشوستس.
- تبلغ 16 عامًا على الأقل.
- لست تحت وصاية تمنع التسجيل للتصويت.
- لست مستبعدًا من التصويت استبعادًا مؤقتًا أو دائمًا بموجب القانون.
- لست مسجونًا حاليًا بتهمة ارتكاب جريمة.

إذا لم تستوف جميع الشروط المذكورة أعلاه، فلن تُسجل للتصويت.

إذا كنت تبلغ 16 عامًا على الأقل في وقت تقديم الطلب، ستُسجل تسجيلًا أوليًا للتصويت. وستُصبح مُسجلًا ومؤهلًا للتصويت عندما تبلغ 18 عامًا. أما إذا كنت تبلغ أقل من 16 عامًا، فلن تُسجل تسجيلًا أوليًا للتصويت.

المكتب الذي قدمت فيه طلبك للتسجيل للتصويت سري، ولن يُستخدم إلا في أغراض تسجيل الناخبين.

يمثل توقيعك على الطلب إقرار منك بعلمك بما يلي (مع الخضوع لعقوبات الحنث باليمين):

أقسم (أقر) بأنني الشخص المذكور اسمه اعلاه، وأن المعلومات المذكورة أعلاه صحيحة، وأني أعتبر عنوان محل الإقامة المذكور أعلاه منزلي. وأدرك أنه يجب عليّ عدم إتمام إجراءات تسجيل الناخبين عندما أتلقي بريد تسجيل الناخبين التلقائي إذا كنتُ غير مستوفي لشروط أو أكثر من الشروط المذكورة أعلاه.

عقوبة تسجيل الناخب غير القانوني: غرامة لا تزيد عن 10,000 دولار أو الحبس لمدة لا تزيد عن خمسة أعوام أو كليهما (M.G.L., Chap. 56, Section 8).

(8).

ز- (G). قسم الأسئلة الإجبارية

يجب على جميع المتقدمين الإجابة عن السؤال الأول، ويجب على المتقدمين للحصول على تصريح/رخصة فقط الإجابة عن جميع الأسئلة من الثاني إلى الرابع.

G. Mandatory Questions (Question 1 to be completed by all applicants; questions 2-4 to be completed by Permit/License applicants only)

- G1. In the past 10 years, have you held any class of license, in any other state, country or jurisdiction? ☐ Yes ☐ No
If yes, where? (Country/State) _____ What credential class? _____ What credential #? _____
List any current license/permit also: _____
You may use additional paper if necessary.
An out of state driver's license or identification card is subject to cancellation upon issuance of a Massachusetts driver's license or identification card.
G2. Do you have a cognitive, neurologic, physical or any other impairment that may affect ☐ Yes ☐ No
your functional ability to operate a motor vehicle safely?
G3. Are you currently taking any medication that may affect your ability to safely operate a motor vehicle? ☐ Yes ☐ No
G4. Is your license or RIGHT to operate suspended, revoked, canceled, withdrawn, or disqualified here or ☐ Yes ☐ No
in another state, county or jurisdiction?

ز-1 (G1): اختر نعم (Yes) أو لا (No) لتحديد هل امتلكت أي رخصة من أي فئة في أي ولاية أو دولة أو ولاية قضائية أخرى في آخر 10 أعوام أم لا. إذا اخترت نعم، اكتب اسم الدولة/الولاية (Country/State) وفئة الوثيقة (What credential class) ورقم الوثيقة (What credential #). استخدم أوراق إضافية إذا لزم الأمر لتوفير مزيد من المعلومات عن الوثيقة.

تصبح رخصة القيادة أو بطاقة الهوية الصادرة من خارج الولاية مُلغاة عند صدور رخصة قيادة أو بطاقة هوية من ولاية ماساتشوستس.

ز-2 (G2): اختر نعم (Yes) أو لا (No) إذا كنت تعاني من أي ضعف إدراكي أو عصبي أو بدني أو أي ضعف آخر قد يؤثر في قدرتك العملية على تشغيل مركبة آلية تشغيلاً آلياً.

ز-3 (G3): اختر نعم (Yes) أو لا (No) إذا كنت تتناول حالياً أي أدوية قد تؤثر في قدرتك على تشغيل مركبة آلية تشغيلاً آلياً.

ز-4 (G4): اختر نعم (Yes) أو لا (No) إذا صدر قرار بإيقاف رخصتك أو حُكِّم في تشغيل مركبة آلية مؤقتاً أو إبطاله أو إلغائه أو سحبه أو حرمانك منه كانت هنا أو في ولاية أو دولة أو ولاية قضائية أخرى.

ح- (H). موافقة ولي الأمر/الوصي للمتقدمين الأقل من 18 عاماً

معلومات وإقرار الشخص الموافق

H. Parent/Guardian Consent for Applicants under the age of 18

(Information & Certification of Person Providing Consent)

If the person giving consent IS NOT a parent, proper documentation of authority must be shown.

H1. I hereby certify I am: (check one) ☐ parent ☐ legal guardian ☐ Department of Children and Families ☐ boarding school headmaster of the above-named applicant who is less than 18 years of age, but not less than 16 years of age, if applying for a Learner's Permit or Driver's License OR who is less than 18 years of age, but not less than 14 years of age, if applying for an ID card, and that my consent is given as required by M.G.L. Chap. 90, Section 8 for the issuance of a Driver's License; or as required by M.G.L. Chap. 90, Section 8B for a Learner's Permit; or by M.G.L. Chap. 90, Section 8E for an Identification Card (ID). False certification is punishable by fine, imprisonment, or both (M.G.L. Chap. 90, Section 24B).

H2. Parent/Guardian's Printed Name: _____

H3. Parent/Guardian's Address: _____

H4. Parent/Guardian's Signature: _____

ح-1 (H1): حدد هل أنت ولي أمر أو وصي قانوني أو دائرة الأطفال والأسر أو مدير مدرسة داخلية للمتقدم الأقل من 18 عامًا ولكن أكبر من 16 عامًا الراغب في الحصول على تصريح متعلم أو رخصة قيادة أو للمتقدم الأقل من 18 عامًا ولكن أكبر من 14 عامًا الراغب في الحصول على بطاقة هوية، وأنت تبدي موافقتك على إصدار رخصة قيادة بموجب القانون (M.G.L. Chap. 90, Section 8) أو على إصدار رخصة متعلم بموجب القانون (M.G.L. Chap. 90, Section 8E) يُعاقب الإقرار الكاذب بالغرامة أو الحبس أو كليهما بموجب القانون (M.G.L. Chap. 90, Section 24B).

ح-2 (H2): يجب على ولي الأمر أو الوصي كتابة اسمه.

ح-3 (H3): اكتب عنوان ولي الأمر أو الوصي.

ح-4 (H4): يجب على ولي الأمر أو الوصي التوقيع على الطلب إذا كان سن المتقدم أقل من 18 عامًا.

ط- (I.) إقرار المتقدم وتوقيعه

الطلب غير المُوقَّع غير كامل

I. Certification and Signature of Applicant (application not complete without signature)

I have reviewed this completed **Application Form**, including the **Voter Registration Section**, and hereby apply for a Learner's Permit/Driver's License or an ID card and swear (affirm), under the penalties of perjury, that the information I have provided is true and correct.

I am aware that false statements are punishable by fine, imprisonment, or both under M.G.L. Chapter 90, Section 24B.

Signature: _____ Date: _____

وقع على الطلب واكتب التاريخ للتأكيد على قرائتك نموذج الطالب كاملاً بما في ذلك قسم تسجيل الناخبين، وأنت بموجبك تتقدم للحصول على رخصة متعلم أو رخصة قيادة أو بطاقة هوية، وتُقبَل (تُقرَّر) تحت عقوبة الحنث باليمين بأن المعلومات المُقدَّمة حقيقية وصحيحة.

تُعاقب البيانات الكاذبة بالغرامة أو الحبس أو كليهما بموجب القانون (M.G.L. Chapter 90, Section 24B).

تحتفظ إدارة المركبات الآلية بحق إلغاء أو إبطال أو سحب أي رخصة متعلم أو رخصة قيادة أو بطاقة هوية إذا تقرر أن المتقدم غير مؤهل للحصول على رخصة المتعلم أو رخصة القيادة أو بطاقة الهوية.